

Gemeinde

Puls 28

72. Jahrgang

11. Juli 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 6 OZ Grünau
- 8 Vereinsmitteilungen
- 9 Evangelisch-reformierter
Kirchkreis
- 10 Katholische
Kirchgemeinde
- 11 Pulsmesser
- 19 Impressum

Aus der Distanz – braten wir uns unter tausenden Kernspaltungen. Zum Schutz vor den kosmischen Strahlen überziehe man sich mit einer schützenden Filmschicht oder suche den Schatten auf. Durch die Erkenntnisse der Wissenschaft, von Genies und Vordenkern unserer Zeit und mit dem Zugang zu allen Informationen können wir heute unsere Lebenserwartung merklich verbessern. Anders gesagt: Beim beliebten «Sünnele» schützen wir uns vor Hautschäden durch die Bestrahlung. Das nützt jedoch nur, wenn wir auch so handeln. Braungebrannt aus den Ferien – tönt jetzt irgendwie saublöd.

Bestattungsamt

Nachtrag Todesfälle Mai 2013

30. **Zingg, Susanne Alice**, von Bürglen TG, geboren am 23. Juli 1950, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggwiesen 1.

Todesfälle Juni 2013

26. **Skrbek, Josef Augustin**, von St. Gallen und Wittenbach SG, geboren am 24. Juni 1948, Ehemann der Puchalka Skrbek geb. Esner, Dagmar, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Zelgstrasse 8.

Bestattungsamt Wittenbach

Gemeindeverwaltung



Öffnungszeiten während den Sommerferien

Wir machen keine Betriebsferien ...

... haben aber während den Sommerwochen doch einen reduzierten Personalbestand und lassen die verlängerte Öffnungszeit am Montag ausfallen. Vom 8. Juli bis 9. August 2013 gelten somit die folgenden Schalteröffnungszeiten:

Montag bis Freitag

08.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr

Ab 12. August 2013 bedienen wir Sie am Montag wieder bis 18.30 Uhr.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen erholsame Ferien.

Gemeindeverwaltung Wittenbach

Online!
www.gemeindepuls.ch

2

Bauverwaltung

Strassenbauarbeiten Dottenwilerstrasse/ Grüntalstrasse



Der Deckbelageinbau des Knotens Dottenwiler-/Grüntalstrasse (orange) erfolgt in der Nacht vom Montag, 15. Juli 2013 auf Dienstag, 16. Juli 2013. Die Vollsperrung dauert von 20.00 bis 06.00 Uhr. Die Postautohaltestellen Schwimmbad, Egghalde und Gemeindehaus werden in dieser Zeit nicht bedient. Der Einbau auf der Dottenwilerstrasse (Grün) erfolgt am Dienstag, 16. Juli 2013, und Mittwoch, 17. Juli 2013, von 07.00 bis ca. 20.00 Uhr, der Verkehr wird einseitig geführt und mittels Lichtsignalanlage geregelt. Bei schlechter Witterung werden die Strassenbauarbeiten um einen Tag verschoben.

Grünabfuhr 2013

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrichtroute.
- ➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

3

- 15. Juli
- 12. August
- 26. August
- 9. September
- 23. September
- 7. Oktober
- 21. Oktober
- 4. November

Folgende kompostierbare organische Abfälle werden bei der Grünabfuhr mitgenommen:

- allgemeine Gartenabfälle
- Unkraut
- Gras
- Rasenschnitt
- Laub
- gehäckselt Grünut
- Schnittblumen
- Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe

Allgemeine Informationen

In der Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof können die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke deponiert werden. Für Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser wird ein separater, gebührenpflichtiger Häckseldienst durchgeführt (siehe Daten im Abfallkalender).

Korrekte Aufbewahrung von Grünabfällen

- Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorbene Abfälle.
- Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.
- Platzieren Sie den Behälter nach Möglichkeit so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Container nicht zu viel wiegt, denn bei Übergewicht des Containers könnte dieser beim Leeren in den Lastwagen beschädigt werden.
- Richten Sie wenn möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

Richtige Bereitstellung von Grüngutcontainern

- Die Sammelcontainer sind mit der nötigen Anzahl Gebührenbänder zu versehen.
- Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit 240 oder 800 Liter Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.
- Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.



wittenbach

Gemeinde Wittenbach Postfach, 9301 Wittenbach
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, www.wittenbach.ch

Soziale Dienste

Unsere Mitarbeiterin nimmt eine neue Herausforderung an. Wir suchen deshalb auf den 1. Oktober 2013 oder nach Vereinbarung eine/einen

Sachbearbeiterin / Sachbearbeiter für die AHV-Zweigstelle und das Sozialamt (80 %)

Ihre Hauptaufgaben sind:

- Führung der AHV-Zweigstelle (Auskunftserteilung, Mutations- und Meldewesen, Prämienverbilligung, Ergänzungsleistungen)
- Sekretariat Sozialamt (Schalter- und Telefondienst, allgemeine administrative Arbeiten)

Wir erwarten:

- Eine kaufmännische Grundausbildung, vorzugsweise in der öffentlichen Verwaltung
- Erfahrung im Bereich AHV-Zweigstelle erwünscht
- Interesse an sozialen, rechtlichen und administrativen Belangen
- Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck
- Selbstständige Arbeitsweise, Teamfähigkeit und Belastbarkeit

Wir bieten:

- Eine vielfältige und interessante Tätigkeit
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein gutes Arbeitsklima in einem aufgestellten Team

Sind Sie interessiert? Dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto bis spätestens 31. Juli 2013 an das Gemeindepräsidium Wittenbach, Dottenwilerstr. 2, Postfach, 9301 Wittenbach. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Ursula Oehy Krayss, Leiterin Soziale Dienste, Tel. 071 292 22 09.

Gemeinderat Wittenbach

4

Gebührentarif für die Gebinde

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.–
→ Container zu 240 Liter	1 Bündel
→ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Für Ihr Verständnis und Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens. Bei allfälligen Unklarheiten hilft Ihnen das Bausekretariat gerne weiter (Tel. 071 292 22 44).

Baubewilligung

Bauherr:	Hans Peter und Carmen Widemann, Fichtenstrasse 9, 9300 Wittenbach
Architekt:	Preisig AG, Hauptstrasse 39, 9053 Teufen
Objekt:	Neubau Garage
Standort:	2019 / Fichtenstrasse 9, 9300 Wittenbach

Bauanzeige

Bauvorhaben:	Neubau Zweifamilienhaus
Bauherr:	Hautle Guido, Romanshomer- strasse 55, 9300 Wittenbach
Architekt:	Eisenhut+Partner Architektur- büro, Breitschachenstrasse 4, 9032 Engelburg
Grundstück Nr.	379
Standort:	Freiwilen 13, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 12. Juli 2013, bis Donnerstag, 25. Juli 2013, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Altpapier- und Kartonabfuhr im Juli 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

16. Juli

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Bauverwaltung Wittenbach

Einwohneramt

Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung
Einwohneramt, Schalter 102/103, Telefon 071 292 21 22

Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), am Schalter 102/103 des Einwohneramtes oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, am Schalter 102/103 des Einwohneramtes Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

5

Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen».

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land, Telefon 071 388 20 50, oder unter gossau@sg.pro-senectute.ch
Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

2013
FerienSpass
Wittenbach Muelen Biggenschwil
JETZT ANMELDEN!

Es gibt noch freie Plätze beim FerienSpass 2013!

Unter der Adresse www.ferienspass-wmh.ch können die freien Plätze eingesehen und auch direkt gebucht werden.

Langweilige Sommerferien gibt es nicht! Basteln, Sport, Ausflüge, etwas Neues lernen, kochen, backen und vieles mehr – der FerienSpass bietet unterhaltsame und spassige Ferientage!



Haben Sie Fragen zum FerienSpass 2013 oder zum neuen Anmeldeverfahren – zögern Sie nicht und melden Sie sich unter Tel. 071 292 21 86. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

6

Kulturkommission

Abwechslung im Ferienprogramm

Bringen Sie Bewegung in Ihr Ferienprogramm und erkunden Sie das attraktive Wittenbacher Naherholungsgebiet. In der Broschüre «Gemeinderundgänge» sind 5 interessante Wanderungen beschrieben. Lernen Sie unbekannte Wege durch unsere Gemeinde, die geschützte Sitterlandschaft oder die Alte Konstanzer Strasse kennen. Die Wittenbacher Restaurants sowie Feuerstellen im Tröstli oder an der Sitter laden zum Innehalten ein.



Rundgang durch die Gemeinde (Wanderzeit 2½ h)

Bahnhof Wittenbach – Dorfhügel – Grünau –

Vogelherd – Böhl – Ziegeleiareal – Kappelhof – Bahnhof

Geologischer Rundgang (Wanderzeit 2½ h)

Schloss Dottenwil – Büttigen – Sitterstrandweg –

Wannenbrugg – Unterlören – Schloss Dottenwil

Achtung – Abschnitte des Sitterstrandwegs sind wegen Hangrutschen gesperrt!

Rundgang im östlichen Wittenbach (Wanderzeit 1½ h)

Bahnhof Wittenbach – Dürrenmüli – Gommenschwil –

Tröstli – Lachen – Bahnhof

Rundgang im nördlichen Wittenbach (Wanderzeit 3 h)

Bahnhof Wittenbach – Dottenwil – Huebermoos – Rug-

gisberg – Chrüzegg – Unterlören – Hurliberg – Bahnhof

Alte Konstanzer Strasse (Wanderzeit 3 h)

Peter und Paul – Wittenbach – Unterlören – Lömmen-

schwil – Rieserhaus – Hagenwil – (Station Muolen)

Das Heft «Gemeinderundgänge» kann im Gemeindehaus oder im Schloss Dottenwil gratis bezogen werden. Telefonische Bestellungen sind unter Telefon 071 292 21 19 möglich. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen bei diesen «Entdeckungsreisen».

Kulturkommission der Gemeinde

Informationen aus der Regionalen Oberstufe OZ Grünau



Regionale Oberstufenschulgemeinde
Grünau, 9300 Wittenbach
Telefon: 071 292 10 40
Mail: ozgruenau@wittenbach.ch

Jubilare

Der Schulrat und die Schulleitung bedanken sich bei:



Jussi Meier arbeitet seit 35 Jahren am OZ Grünau. Herr Meier kam 1978 als Lehrer ans neu eröffnete Oberstufenzentrum in Wittenbach. Damit ist Herr Meier mittlerweile der dienstälteste Lehrer an der Grünau.

Jussi Meier ist Sekundarlehrer sprachlich-historischer Richtung. Er stellt hohe Ansprüche sowohl an seinen guten Unterricht als auch an die Schülerinnen und Schüler. Engagement, Zuverlässigkeit und seriöse Arbeit – so erleben wir Jussi Meier seit vielen Jahren.



Reto Moritzi arbeitet seit 30 Jahren am OZ Grünau. Herr Moritzi unterrichtete als Junglehrer in Uznach und wechselte nach einem Engagement an der Schweizerschule in Lima 1983 ans Oberstufenzentrum Wittenbach. Reto Moritzi ist Sekundarlehrer sprachlich-historischer Richtung.

Er ist überzeugt, dass guter Unterricht nur über eine tragfähige, ehrliche Beziehung zu den Jugendlichen funktioniert. Reto Moritzi interessiert sich auch für den Menschen und hat ein feines Gespür für die sozialen Aspekte.

Den Jubilaren wünschen wir alles Gute und weiterhin viel Befriedigung und Freude in der weiteren beruflichen Tätigkeit am OZ Grünau.

OBERSTUFENZENTRUM GRÜNAU
Schulrat, Schulleitung,
Lehrerschaft und Verwaltung

7

Schule für Musik



Personalmutationen auf das Schuljahr 2013/2014

Auf das kommende Schuljahr ergeben sich einige Mutationen bei den Lehrpersonen der Schule für Musik:

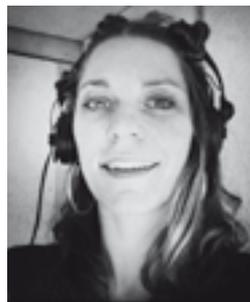
Helga Tarcsay ist seit 2000 als Querflöten- und Grundschullehrperson tätig. In diesen Jahren hat sie unzählige junge Schülerinnen und Schüler mit viel Freude und grossem Einsatz für die Musik motiviert. Zwischenzeitlich war sie auch Mitglied in der Schulleitung. Nun wird Frau Tarcsay in die Innerschweiz umziehen und dort als Musiklehrperson weiter tätig sein. Für die kommende Zeit wünschen wir ihr gute Gesundheit und weiterhin viel Freude mit der Musik.

Manuel Hobi unterrichtet seit 2000 als Gitarrenlehrer an der Schule für Musik. In dieser Zeit hat er vielen Kindern und Jugendlichen das Spiel auf der Gitarre beigebracht und sie für das Musizieren begeistert. Nun will Herr Hobi seine Karriere als aktiver Musiker vorantreiben. Wir danken ihm herzlich für die vielen Jahre im Dienste unserer Musikschule und wünschen ihm für seine weitere Karriere als Musiker viel Erfolg und gutes Gelingen.

Andrea Zeller ist ausgebildete Pianistin und Panflötistin und ist seit 2010 an unserer Musikschule als Panflötenlehrerin tätig. Wir bedauern, dass sie uns im Sommer verlässt. Aber nachdem Frau Zeller im April dieses Jahres zum zweiten Mal Mutter geworden ist, möchte sie sich in der nächsten Zeit vermehrt ihrer Familie widmen. Wir wünschen Frau Zeller für ihre private und berufliche Zukunft alles Gute und weiterhin viel Freude an der Musik.

Der Verwaltungsrat hat gewählt:

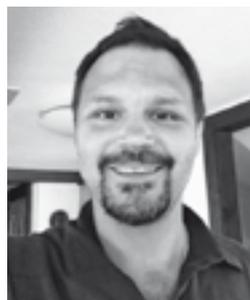
Als Nachfolgerin von Helga Tarcsay hat der Verwaltungsrat **Marysia Gugala** als Querflötenlehrerin gewählt. Frau Gugala unterrichtet bereits seit 2012 unsere Blockflöten-schülerinnen und -schüler in Wittenbach und Berg. Marysia Gugala ist ausgebildete Querflötenlehrerin mit Hochschulabschluss in Polen. Wir wünschen Frau Gugala viel Freude beim Unterrichten der Querflötenklassen und dass sie sich weiterhin bei uns wohlfühlt.



Nathalie Maerten ist als Gesangslehrerin für Pop-Rock Gesang gewählt. Ihre Gesangsausbildung absolvierte sie an der Jazzschule St. Gallen. Sie wird ab dem neuen Schuljahr ihre Unterrichtstätigkeit an der Talentschule Musik aufnehmen. Wir heissen Nathalie an unserer Schule herzlich willkommen und hoffen, dass sie sich bei uns wohlfühlt.



Als Nachfolgerin von Andrea Zeller hat der Verwaltungsrat **Robert Schumacher** als Panflötenlehrer gewählt. Herr Schumacher ist Gründer des liechtensteinischen Panflötenchors und wohnhaft in Schaan FL. Wir heissen Robert herzlich willkommen und hoffen, dass er sich bei uns wohlfühlen wird.



Jim Gulli übernimmt im neuen Schuljahr die Gitarrenklasse von Manuel Hobi. Herr Gulli ist diplomierter Gitarrist. Seine Ausbildung absolvierte er an der Jazzschule St. Gallen. Seit 2005 ist er unter anderem an der Musikschule Erlenbach (ZH) als Gitarrenlehrer tätig. Wir heissen Jim an unserer Schule herzlich willkommen und hoffen, dass er sich gut einlebt und sich bei uns wohlfühlt.



8

Vereinsmitteilungen

Bike-Team Wittenbach

Wir haben dieses Jahr neu eine Bike-Plauschgruppe, welche jeden Montag unterwegs ist. Wir treffen uns jeweils am Montag um 18.30 Uhr auf dem Zentrumsplatz. Neue Bikerinnen und Biker sind jederzeit und ohne Anmeldung herzlich willkommen. Auskünfte erteilen: Bruno Bischof 071 983 33 94 oder Marcel Rieser 071 298 19 41.

Damenturnverein Wittenbach

Der Damenturnverein Wittenbach sucht eine Leiterin für unsere Gruppe «Mittwoch 4». Die Gruppe turnt jeweils am Mittwoch von 20.30–21.30 im OZ Grünau.

Ebenfalls suchen wir eine Leiterin für unsere Montags-Gruppe. Die Gruppe turnt jeweils am Montag von 20.30–21.30 im OZ Grünau. Wir freuen uns auf Sie. Interessentinnen melden sich bitte bei Mela Zanotta: mela.zanotta@dtv-wittenbach.ch

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit und begrüßen euch ganz herzlich wieder ab dem 15. August im Nähcafé.

Fotokurs mit einer Spiegelreflexkamera

Möchtest du mehr erreichen als einen zufällig gelungenen Schnapsschuss? Bist du interessiert an der Digitalen-Fotografie? Unter der Leitung von Ueli Bächtold findet ab 28. August 2013 ein Kurs für Anfänger statt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Weitere Informationen und Anmeldung über unsere Homepage oder direkt an silvia.schlegel@etwas-rfi.ch

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,

etwas-wittenbach@gmx.ch

Frauengemeinschaft Wittenbach

Nachmittagswallfahrt nach Maria-Ahorn: am 3. September, (nicht wie im Terminkalender am 27. August)

Start: 13.30 Uhr / Treffpunkt: beim Gemeindehaus

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant: bis und mit 4. August

reduzierter Sommerbetrieb im Garten oder im Bistro / Samstag um 20 Uhr geschlossen / Sonntag 10 bis 18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie: Lika Nüssli: Zeichnungen, Illustrationen, Comics bis 25. August

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Jahrgängertreff 1945–1955

Wir laden euch zu unserem nächsten Anlass, am Samstag, 20. Juli 2013, ein. Auf dem Programm steht ein Ausflug auf den Tannenberg. Bevor es zu Fuss von Bernhardzell (Dicken) zum Tannenberg hinaufgeht, haben wir die Gelegenheit, den Landwirtschaftsbetrieb von Rico Lehmann zu besichtigen.

Besammlung: 12.30 Uhr, Gemeindehaus, Wittenbach (mit Auto)

Wanderzeit: ca. 2 Stunden

Kontakt 071 298 21 12 , 071 298 19 15

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Sommerferien

Auch während den Sommerferien sind wir gerne für Sie da. Die Ludothek ist vom 6. Juli bis 11. August 2013 jeweils am Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Montags und freitags bleiben die Tore geschlossen. Wir wünschen allen schöne Ferien und bis bald!

Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Mobility Car-Sharing Sektion Wittenbach

Car-Sharing ist die clevere Art Auto zu fahren. Als Mobility-Kunde sind Sie jederzeit mobil. Ihnen stehen 2'650 Fahrzeuge an 1'380 Standorten schweizweit rund um die Uhr und in Selbstbedienung zur Verfügung. Nutzen Sie also die Vorteile von Car-Sharing. Mehr Infos finden Sie unter: www.mobility.ch

Modelleisenbahn-Club

Heute Donnerstag, 11. Juli 2013, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen

Ornithologischer Verein

Freitag, 12. Juli, 20.00 Uhr Hock im Rest. Rössli, Bernhardzell

Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 12. Juli 2013 Funktionärsschiessen 17.30–19.30 Uhr
Löseschluss 18.30 Uhr

Senioren-Verein Wittenbach

Jass-Nachmittag: 17. Juli «Isebähni»

Heute Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr

9



Juli

Sonntag, 14.

09.30 Gottesdienst mit Diakon U. Bächtold
Kirche Vogelherd

Mittwoch, 17.

17.30 **K-Treff** 
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 18.

09.30 **Rägeboge** Mütter- und Kleinkindertreff im
Kirchgemeindehaus

Freitag, 19.

16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

Pfarramt: H. Hüseemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch / www.blog.FaKiJu.ch.vu



PRO FILIA

St.Gallen | Appenzell | Glarus

Au-pair-Stellenvermittlung, 071 222 68 15



Au-pair, ein sinnvolles Zwischenjahr/
Brückenangebot bis zum Lehranfang

Voraussetzungen und Möglichkeiten:

- Obligatorische Schulpflicht beendet
- Grundkenntnisse der Fremdsprache
- Freude am Umgang mit Kindern
- Integration in einer Gastfamilie

Ziele

- Fremdsprachen erlernen und vertiefen
- Andere Mentalitäten kennen lernen
- Einblicke in eine andere Familie gewinnen
- Selbständiger und reifer werden
- Verantwortung übernehmen
- Praktische Fähigkeiten in Haushalt und Kinderbetreuung erlangen
- Durchhalte- und Durchsetzungsvermögen steigern

Gastfamilie

- Mitbestimmung bei der Auswahl der Familie
- Arbeiten und Wohnen in einer von uns geprüften Familie
- Familienanschluss ist gewährleistet
- Sorgfältige Einarbeitung durch die Gastfamilie
- Unterstützung im Erlernen der Sprache

Die Schule

- Vorgesehener Schulbesuch in der Freizeit, 4–6 Lektionen pro Woche
- Treffpunkt mit anderen Jugendlichen, welche die Sprache erlernen wollen
- Angenehmes Lernklima

Unsere Leistungen

- Kostengünstige und professionelle Vermittlung dank unserer langjährigen Erfahrung
- Teilnahme an einem Informationsnachmittag, um vor der Abreise andere Au-pairs kennen zu lernen

- Kontakt zu den lokalen ProFilia-Büros
- Teilnahme am Au-pair-Treffen im Herbst vor Ort, um erste Erfahrungen auszutauschen
- Betreuung / Hilfeleistung durch die Stellenvermittlung

Die Arbeit

- Mithilfe im Haushalt und Betreuung der Kinder
- Arbeitszeit: 30 bis 40 Stunden pro Woche, auf 5 Tage verteilt
- 2 Tage frei pro Woche, meistens am Wochenende
- 5 Wochen Ferien pro Jahr
- Lohn gemäss Richtlinien CHF 490.– bis 650.– inkl. Kost & Logis
- Arbeits- und Anstellungsbedingungen gemäss Richtlinien der Dachorganisation Au-pair Suisse



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 11. Juli

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 12. Juli

16.30 Eucharistiefeier, Kappelhof

Samstag/Sonntag, 13./14. Juli

(15. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Solidaritätsnetz Ostschweiz
Gedächtnis: Teresa Lancellotti De Bellis

Samstag, 13. Juli

18.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
Predigt: Pater Franz Reinelt

Sonntag, 14. Juli

09.30 Eucharistiefeier, St. Ulrich
Predigt: Pater Franz Reinelt
11.15 Taufe von Florian Kuster, Kapelle

Mittwoch, 17. Juli

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 18. Juli

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Mittwoch, 17. Juli

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für
Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus
Vogelherd

Informationen aus der Pfarrei

Ferienabwesenheiten im Pfarramt

Bitte beachten Sie, dass Christian Leutenegger bis 22. Juli
abwesend ist. Das Pfarreisekretariat ist vom 20. Juli bis
11. August ferienhalber geschlossen. Sonja Billian ist vom
21. Juli bis 11. August abwesend.

Pfarreiausflug am Sonntag, 18. August



Wir fahren mit dem Car nach
Kreuzlingen und nehmen dort
in der Kirche St. Ulrich und Afra
(ehemalige Klosterkirche der
Augustiner-Chorherren) am
Gottesdienst teil. Anschlies-

10

send haben wir die Möglichkeit, bei einer Führung Interes-
santes über die Ölbergkapelle zu erfahren.

Programm:

09.50 Uhr Besammlung Bahnhof
09.55 Uhr Abfahrt Bahnhof
10.00 Uhr Besammlung Ex-Post Kronbühl
10.05 Uhr Abfahrt Ex-Post Kronbühl nach Kreuzlingen
10.45 Uhr Ankunft bei der Kirche St. Ulrich und Afra
in Kreuzlingen
11.00 Uhr Eucharistiefeier anschliessend
Führung Ölbergkapelle
5 Minuten Fussmarsch
13.00 Uhr ca. Mittagessen im Café Walz-Backkunst
15 Minuten Fussmarsch
15.15 Uhr ca. Dessert im Hafenrestaurant Alti Badi
Anschliessend offizielles Ende des Pfarreiausfluges. **Die
Rückreise erfolgt individuell mit dem Zug**, wobei Fahrkar-
ten und Fahrplaninformationen abgegeben werden.
Teilnehmerbeitrag: Erwachsene Fr. 25.00, Kinder (6–16 in
Begleitung eines Erwachsenen) Fr. 10.00.
Flyer mit Anmeldeformular liegen in den Kirchen auf. **Anmel-
dung bitte bis Mittwoch, 7. August, bei:** Manuela und
Michael Keller, Grünastr. 25, 9300 Wittenbach,
Tel. 071 290 01 12 / Email: michael@keller.sg. Die Anmel-
dungen werden nach Eingang berücksichtigt. Die Teilneh-
merzahl ist beschränkt.

Voranzeige «Time out»:

Führung durch die Kathedrale St. Gallen

Der Pfarreirat organisiert am Donnerstag, 22. August, eine
Führung durch die Kathedrale St. Gallen. Besichtigt werden
unter anderem Glockenturm, Uhrwerk, Orgel, obere und
untere Sakristei. Treffpunkt direkt bei der Kathedrale auf dem
Gallusplatz. Die Führung beginnt um 19.00 Uhr. Eine Anmel-
dung ist nicht erforderlich. Flyer liegen in den Kirchen auf.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

11

Schule für Musik

Stufentest 1, 2 und 3 an der Schule für Musik

Am Samstag, 25. Mai 2013, fand im Oberstufenzentrum Grünau in Wittenbach ein weiterer Stufentest der Schule für Musik statt. Beim Stufentest wird das musikalische Wissen geprüft und das Spiel auf dem Instrument einer Fachjury vorgetragen. Wird der Stufentest bestanden, erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer eine Urkunde und ein Präsent.

Insgesamt stellten sich 7 Schülerinnen und Schüler im Stufentest 1, eine Schülerin im Stufentest 2 und ein Schüler im Stufentest 3 dieser Herausforderung. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Prüfung bestanden.

Den Stufentest 1 haben mit Erfolg bestanden:

Name	Instrument
Gnägi Dominik, Berg	Saxophon
Gries Lukas, Wittenbach	Saxophon
Inderbitzin Olivia, Muolen	Violine
Lingenhölle Deborah-Agnes, Wittenbach	Violine
Peyer Joel, Wittenbach	Saxophon
Schleuniger Maurin, Wittenbach	Saxophon
Strauss Nico Laurin, Wittenbach	Violine

Den Stufentest 2 hat mit Erfolg bestanden:

Name	Instrument
Strauss Ladina Lea, Wittenbach	Querflöte

Den Stufentest 3 hat mit Erfolg bestanden:

Name	Instrument
Nick Patrice, Wittenbach	Saxophon

Wir gratulieren allen Teilnehmenden herzlich zu diesem Erfolg und wünschen euch weiterhin viel Freude beim Musizieren.

SCHULE FÜR MUSIK
Schulleitung

NATUR-NÖCH-NAUER

**+Natura-Beef+
direkt vom Hof****ANGEBOT**

Filet	8.50	pro 100 gr.
Huft	6.50	pro 100 gr.
Entrecôte	6.50	pro 100 gr.
Hohrücken	4.80	pro 100 gr.
Saftplätzli	4.20	pro 100 gr.
Minutenplätzli	4.70	pro 100 gr.
Geschnetzeltes	3.80	pro 100 gr.
Braten	3.80	pro 100 gr.
Voessen	2.70	pro 100 gr.
Gehacktes	1.90	pro 100 gr.
Siedfleisch	2.20	pro 100 gr.
Haxen	2.30	pro 100 gr.

¼ Rind (ca. 34 Kg)	28.00	pro Kilo
½ Rind (ca. 17 Kg)	28.00	pro Kilo

AUS UNSERER BAUERNKÜCHE

Hackbraten	2.50	pro 100 gr.
Hamburger	2.70	pro Stück

DIVERSES

Süessmoscht 5 l	9.00
Süessmoscht 10 l	16.00

Mit Blick in die Zukunft und im Einklang mit der Natur produzieren und verkaufen wir unsere Produkte seit dem Jahr 2000 direkt an unsere Kunden. Im Jahr 2005 erweiterten wir unsere Infrastruktur mit einem Verarbeitungs- und Kühlraum und garantieren somit eine optimale Fleisch- und Produktqualität. Neben dem Frischfleischverkauf (auf Bestellung) haben Sie auch die Möglichkeit, portioniertes und tiefgekühltes +Natura-Beef+-Fleisch bei uns zu beziehen.

NATUR-NÖCH-NAUER
Franziska und Wendelin Nauer
Unterhaus 115
9033 Untereggen
Tel. 071 866 18 34
Fax 071 866 31 13
wendel.nauer@bluewin.ch



12

Praxisferien

Gemeinschaftspraxis Wittenbach GmbH Dr. med. Karin Reinecke und Burkhard Jeske

Ringstrasse 22
9300 Wittenbach
Tel. 071 298 25 38
www.gemeinschaftspraxis-wittenbach.ch

Die Praxis ist aufgrund unserer Sommerferien vom
22.07.2013 bis 03.08.2013 geschlossen.

Ab Montag, 05. August 2013, sind wir zu den regulären
Sprechzeiten gerne wieder für Sie da.

Unsere Vertretung:

Praxis Dres. Strauss Tel. 071 298 42 38
Oedenhof 1, 9300 Wittenbach

Dr. med. Susanne Zurfluh Tel. 071 292 33 22
Eichenstrasse 15, 9300 Wittenbach

Vielen Dank für Ihr Verständnis. Ihr Praxisteam





EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 38 | www.eigenmann-ag.ch

**Bedachungen | Dach-Wartung
Spenglerei | Fassaden**

20796



20815

**Egal
ob wir vermitteln
oder verkaufen,
Hauptsache Sie
schreiben beste
Ergebnisse!**



DEFA Immobilien
Treuhand GmbH
Für alles rund um Ihre Immobilie

Bemhardstrasse 26, 4205 Wetzikon, Tel. 071 413 26 81, www.defa-immos.ch

21192





www.grasso.ch
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

GRASSO 

seh comfort®

Sonderverkauf

.....

Ausstellungs- und Testvelos

.....

15. – 20. Juli 2013

.....

Top-Preise

2013-Modelle



VELOS

Salwiesenstrasse 6
9320 Arbon
Tel. 071 446 12 33

velos-herzog.ch



weibel-design.ch

21604

13

Regionale Oberstufenschul- gemeinde Grünau

Schulschluss 2013



Die letzte Schulwoche ist für die 3.-Klässler wohl immer speziell. Dieses Jahr war sie für alle noch aussergewöhnlicher. Schüler und Schülerinnen wie auch Lehrpersonen waren ganz besonders gefordert: Aus und um Schachteln leben, Baulärm, Heizölgestank im Schulhaus, mangelnde Konzentration wegen Bauarbeitern vor Schulzimmerfenstern etc. Die Schülerinnen und Schü-

ler waren jedoch nicht unglücklich, dass vom Mittwoch bis Freitag alle Klassen mit ihren Lehrpersonen einen halben Tag beim Zügeln helfen mussten. Mit viel Elan und körperlichem Höchstesinsatz leisteten alle einen wichtigen Beitrag zum Ausräumen des Schulhauses. Danke. An dieser Stelle gilt auch ein grosses Dankeschön unserem Hauswart Benno Egger, welcher mit unermüdlichem Einsatz und viel Geduld die «Zügelei» organisierte.

Der Donnerstagmorgen wurde traditionell von den 3.-Klässlern für die 1.- und 2.-Klässler organisiert. Es herrschte eine gute «Wettkampfstimmung» im Schulhaus. Am Ende des Morgens standen dann die Siegerklassen der verschiedensten Spiele fest. Der Schulschlussball am Donnerstagabend war die Krönung für alle. Jedes Mädchen war hübscher als das andere und auch die jungen Männer waren wie aus dem Ei gepellt. Kaum zu



glauben, wie gross und mehr oder weniger erwachsen unsere Schülerinnen und Schüler geworden sind, welche vor knapp drei Jahren zu uns ans OZ kamen. Feierlich wurden alle in Anwesenheit der Eltern verabschiedet, um anschliessend in der wunderschön dekorierten Aula zu dinieren. Danach wurde zu Livemusik getanzt. Es war eine Freude zu sehen, wie viel sie in den letzten Wochen im Tanzkurs bei Peter Wingling am OZ gelernt haben. Bei manchen Jugendlichen wie auch Lehrpersonen spürte man an diesem Abend nebst der Freude auch ein bisschen Wehmut, weil sich die Wege nun trennen. Hat doch jeder und jede während der Oberstufezeit neue Freundschaften geknüpft und so manches mit der Klasse erlebt. Es ist gut, dass für die jungen Erwachsenen die obligatorische Schulzeit zu Ende ist und ein neuer Lebensabschnitt beginnt, darüber sind wir uns einig. Trotzdem werden sie uns fehlen. Es waren drei gute und schöne Jahre für uns. Wir wünschen allen Schulabgängerinnen und Schulabgängern von Herzen nur das Beste!



Für die 3.-Klass-Lehrpersonen, Mariangela Eggmann

Bilder: Alex Egli, Reto Sennrich

www.gemeindepuls.ch

Wittenbacher Textil-Reinigung

 Obstgartenstr. 18
 9303 Wittenbach
 Tel: 071/295 12 64

Wir haben während den Sommerferien reduzierte Öffnungszeiten:

Von Montag, 15. Juli, bis Samstag, 3. August, jeden Tag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet. Nachmittags geschlossen.

Wir wünschen unserer geschätzten Kundschaft schöne und erholsame Ferien.

14

Rezept

*Mascarpone-Himbeer-Quark***Zutaten**

- 200 ml Rahm, geschlagen
- 300 g Natur-Joghurt
- 250 g Mascarpone
- 500 g Magerquark
- 500 g Himbeeren, tiefgekühlt
(nicht auftauen)
- 200 g Zucker
- evtl. geraspelte Schokolade

Zubereitung

Quark, Joghurt und Mascarpone gut mit dem Zucker verrühren; am besten das Handrührgerät benutzen, damit sich der Zucker gut löst. Dann den steif geschlagenen Rahm darunterziehen.

Nun die gefrorenen Himbeeren und die Quarkmasse abwechselnd schichten (sieht in einer Glasschüssel am besten aus). Eventuell mit geraspelter Schokolade verzieren.

Das Dessert muss mindestens 3 Stunden durchziehen und kann daher gut am Abend vorher zubereitet werden.



15

Primarschule Wittenbach

Schüler-Lehrer-Match im Schulhaus Dorf

Am Dienstagnachmittag vor den Ferien fand bei wunderbarem Sommerwetter der traditionelle Schüler-Lehrer-Match im Schulhaus Dorf statt. Da einige angemeldete Lehrpersonen aufgrund von Krankheit oder Verletzung schwächelten und nicht antreten konnten, bildete man 3 Schüler- und eine Lehrermannschaft. So hiess es also bloss einmal Schüler gegen Lehrpersonen. Dem Spass stand trotz den Ausfällen nichts im Wege. Die Teams kämpften heroisch um jeden Ball und das eine oder andere Hockeytalent zeigte sein Können in einem anstrengenden, aber dennoch lustigen Spiel. Nach dem Schlusspfeiff trugen die Lehrpersonen die Niederlage mit Fassung und gaben für alle Mitspieler eine Glace aus.



Ein besonderer Dank gebührt Herrn Stephan Ruckli, der sich wieder als Schiedsrichter mit gutem Spielüberblick bewies, und unserem Hauswart Walter Schaefer, der extra für diesen Anlass Banden anfertigte. Das Lehrerteam Dorf wünscht allen Schülerinnen und Schülern schöne und erholsame Ferien!

Text und Bilder: Markus Aepli

15. Juni 2013
statt Sfr. 288.-
nur
Sfr. 199.-

Canon
PowerShot SX260 HS
Die Reisen des Lebens mit 20fach Zoom festhalten...

21266

SEHEN • HÖREN • ERLEBEN
dominik senn

15 jähriges Jubiläum

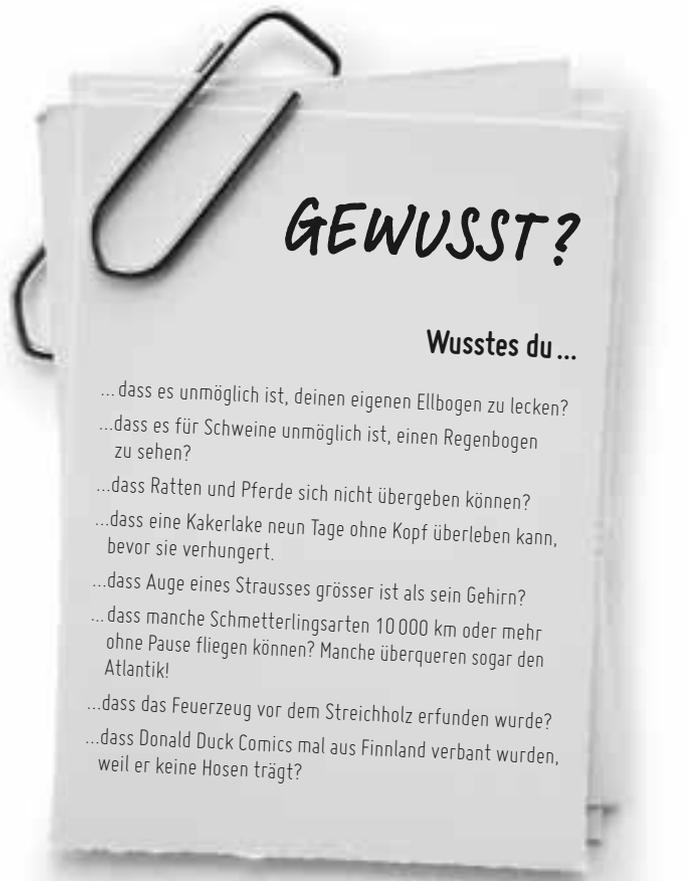
Feiern Sie mit uns und profitieren Sie immer am 15. des Monats von Spezialangeboten!

Romanshomerstrasse 12
9300 Wittenbach

Telefon 071 290 07 77
www.rtvseenn.ch
info@rtvseenn.ch

EURONICS
best of electronics

16



GEWUSST?

Wusstes du ...

- ...dass es unmöglich ist, deinen eigenen Ellbogen zu lecken?
- ...dass es für Schweine unmöglich ist, einen Regenbogen zu sehen?
- ...dass Ratten und Pferde sich nicht übergeben können?
- ...dass eine Kakerlake neun Tage ohne Kopf überleben kann, bevor sie verhungert.
- ...dass Auge eines Strausses grösser ist als sein Gehirn?
- ...dass manche Schmetterlingsarten 10 000 km oder mehr ohne Pause fliegen können? Manche überqueren sogar den Atlantik!
- ...dass das Feuerzeug vor dem Streichholz erfunden wurde?
- ...dass Donald Duck Comics mal aus Finnland verbant wurden, weil er keine Hosen trägt?



20805

Malerei Verputze Renovationen Fassaden
Isolationen Um- und Neubauten

WILDI
MALERGESCHÄFT

Studerswilerstrasse 3 9300 Wittenbach
Tel. 071 298 06 74 Fax 071 298 06 48
info@wildi-malerei.ch www.wildi-malerei.ch



19656

Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Wir bauen für Sie – das ganze Jahr»

- 3D-CAD/CAM-Planung
- Holzelementhäuser
- neue Generation Splitdecken
- Gebäudehüllensanierungen
- Dachausbauten
- Deckenbekleidungen

www.feckerholzbau.ch
info@feckerholzbau.ch
Telefon 071 290 10 65
Fax 071 290 10 66



21603

Schloss Dottenwil
«reduzierter Sommerbetrieb»

Liebe Gäste
An den kommenden Wochenenden bis und mit 4. August ist unser Betrieb wie folgt geöffnet:
Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr und wir bieten nur eine reduzierte Speisekarte an.
Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen allen einen schönen Sommer. Die Galerie und das Museum sind geöffnet.

www.dottenwil.ch

Kellergalerie
Lika Nüssli
Illustrationen,
Zeichnungen, Comics



energie
kommunikation
elektro

ELEKTRO
bernhardsgrütter ag

EB

**Tag & Nacht
für Sie auf Draht**

Hofstetstrasse 10, 9300 Wittenbach, Telefon +41 71 290 06 90, Fax +41 71 290 06 91, info@eb-elektro.ch, www.eb-elektro.ch

20911

17

Schwimmclub Wittenbach

**Sommer-Schweizer-Meisterschaften
05.–07.07.13 in Arbon**

Die 21-jährige Tea Zoric des Schwimmclubs Wittenbach erreicht als einzige der Region St. Gallen A-Finalplätze und klassierte sich im 8. Rang 50m Brust: 35.21 8. Rang 100m Brust: 1:18.01

Weitere Klassierungen mit B-Final aus der Region St. Gallen:

Schwimmclub Wittenbach

Debora d'Hondt: 14. Rang 200m Delfin 2:35.73, Nina Hollinger: 15. Rang 50m Freistil 28.99; 16. Rang 100m Rücken 1:12.75, Vanessa Marti: 16. Rang 200m Rücken 2:41.75

Schwimmclub WISO-Euregio

Fabio Nagel: 12. Rang 50m Brust 32.19; 11. Rang 100m Brust 1:10.63; 12. Rang 200m Brust 2:38.57.

Der Newcomer Fabio Toscan pulverisierte über 1500m Freistil mit 18.35.05 seine Bestzeit um 15 Sekunden, klassierte sich als 15. und erreichte in der Bestenlisten der U14 den 4. Rang.

Die Schwimmvereine der Region St. Gallen, angeführt vom Schwimmclub Wittenbach befinden sich bei den offenen Meisterschaften nach wie vor im Mittelfeld. Chef-Coach Gabriel Schneider ist etwas konsterniert, dass das Damenteam der U14 – U15 den Sprung ins Mittelfeld bei den offenen nationalen Meisterschaften noch nicht umsetzen konnte.

Der Anschluss zur Spitze dürfte bei den kommenden Nachwuchs- und Juniorenmeisterschaften vom 18.–21.07.13 in Chiasso erreicht werden, da das Potenzial bei den U11 bis U14 zur Zeit am eindrucklichsten ist. Die Verantwortlichen der St. Galler Vereine werden in Zukunft nicht darum herum-

kommen, ihr Potenzial zu konzentrieren und geschlossener als Grossregion St.Gallen aufzutreten. Nur so wird ein Anschluss zur Spitze auf nationaler Ebene in den kommenden Jahren gelingen.

Text und Bild: Armin Toscan

Effizientes Heizen & Erneuerbare Energien

perfekt kombiniert



Hälg & Co. AG

Heizung, Lüftung, Klima, Kälte

Lukasstrasse 30, 9009 St. Gallen

Tel: +41 71 243 38 38, www.haelg.ch



BUILDING SERVICES GROUP

20650

www.gemeindepuls.ch

18

Praxisferien

Praxis Dr. med. M. Salzgeber

Romanshomerstr. 12
9300 Wittenbach

**Die Praxis bleibt vom Samstag, 20. Juli, bis
Sonntag, 04. August 2013, geschlossen.**

Die Vertretung übernehmen:

Dr. med. Uta und Ralf Strauss Tel. 071 298 42 38

Dr. med. Susanne Zurfluh Tel. 071 292 33 22

Am Donnerstagnachmittag, am Wochenende und nachts
wenden Sie sich bitte an Tel. 0900 144 144.

Am Montag, 05. August, sind wir gerne wieder für Sie da.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

Dr. med. M. Salzgeber

21605

Austrinkete und Wirtewechsel im Restaurant Rössli, Bernhardzell

**38 Jahre, seit August 1975, wirte ich mit viel
Freude und Erfolg im Rössli Bernhardzell.**

Vielen Dank an meine Familie, die Aushilfen und das Servierpersonal. Seit 28 Jahren haben wir im Rössli, jeden 1. Dienstag im Monat die sehr beliebte Stubete abgehalten, die meine Nachfolger Gaby und Roland Winteler gerne weiterführen. **Am Freitag, 19 Juli**, lade ich recht herzlich zur **Austrinkete** ein. Herzlichen Dank an alle meine Gäste und Stammgäste. Ich wünsche meinen fachkundigen Nachfolgern und Pächtern Gaby und Roland Winteler ab August 2013 nur das Beste und viel Erfolg im Rössli.

De Sepp vom Rössli, Bernhardzell

Antrinkete 17. + 18. August 2013

21609

www.gemeindepuls.ch



B A U M A N N
Der Küchenmacher



Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!

Baumann AG Der Küchenmacher | St. Leonhardstrasse 78 | 9000 St. Gallen

www.kuechenbau.ch

21133

19

21182

Ich verkaufe Ihr Haus.

Adrian Widmer
a.widmer@hevsg.ch
Tel. 071 227 42 77



HEV Verwaltungs AG
Poststrasse 10, 9001 St. Gallen
www.hevsg.ch
Tel. 071 227 42 60



Impressum

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach 

Herausgeber
Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag
Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Furer

Layout
Aline Künzle, Jasmine Gmür

Titel
www.istockphoto.com/tirc83

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch ISSN 1660-0444

Gemeinde
Puls

«Die Werbe-Plattform der Region!»



Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach
Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Haggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

Holen Sie sich die aktuellen Mediadaten auf www.gemeindepuls.ch

Inserate-Verkauf
Maxsolution GmbH
Burggraben 24, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 76 36
Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

20

20838

Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

Wir arbeiten für Sie!

www.marconato.ch



MAXSOLUTION
STRATEGIE & DESIGN

Geniessen Sie Ihre Ferien!

Ihr Maxsolution Team

www.istockphoto.com/dejanisovsk